



Les animations du  
service culturel et de la  
médiathèque



Découvrez des expressions  
françaises avec ...  
les aliments, les fruits  
et légumes



Salut Christine !  
T'as la pêche ?



Salut Sébastien !  
Oui, j'ai la banane  
aujourd'hui !



Je crois  
qu'on va avoir  
du pain sur la planche.



Oui, c'est vrai ...  
J'espère que  
je ne vais pas  
tomber dans les pommes !



En tous cas,  
Je suis sûr qu'on va  
se fendre la poire !



Oui, moi aussi !  
Allez on commence ?



C'est parti pour une nouvelle  
animation avec le CLA !

Des légumes, du pain, des fruits,  
... et même des frites



dans les expressions françaises ?

Tout d'abord ...  
On voulait demander si  
vous avez la pêche



?

# J'ai la pêche !

- Je mange une pêche.
- Je suis en pleine forme.
- Je vais à la pêche.



Avoir la pêche !

=

Etre en pleine forme !

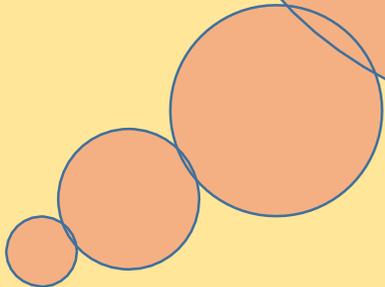
*J'ai la pêche moi !*





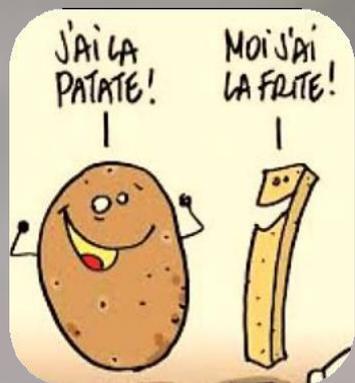
Alors ?

*«Vous avez la pêche ?»*



Et ben moi,  
j'ai la patate !

Et moi, j'ai  
la frite !



Êtes-vous déjà  
tombés dans les  
pommes

?



# Elle tombe dans les pommes.

- Elle tombe sur des pommes.
- Elle s'évanouit.
- Elle est en pleine forme.



Tomber dans les pommes

=

**S'évanouir**

*(perdre connaissance)*

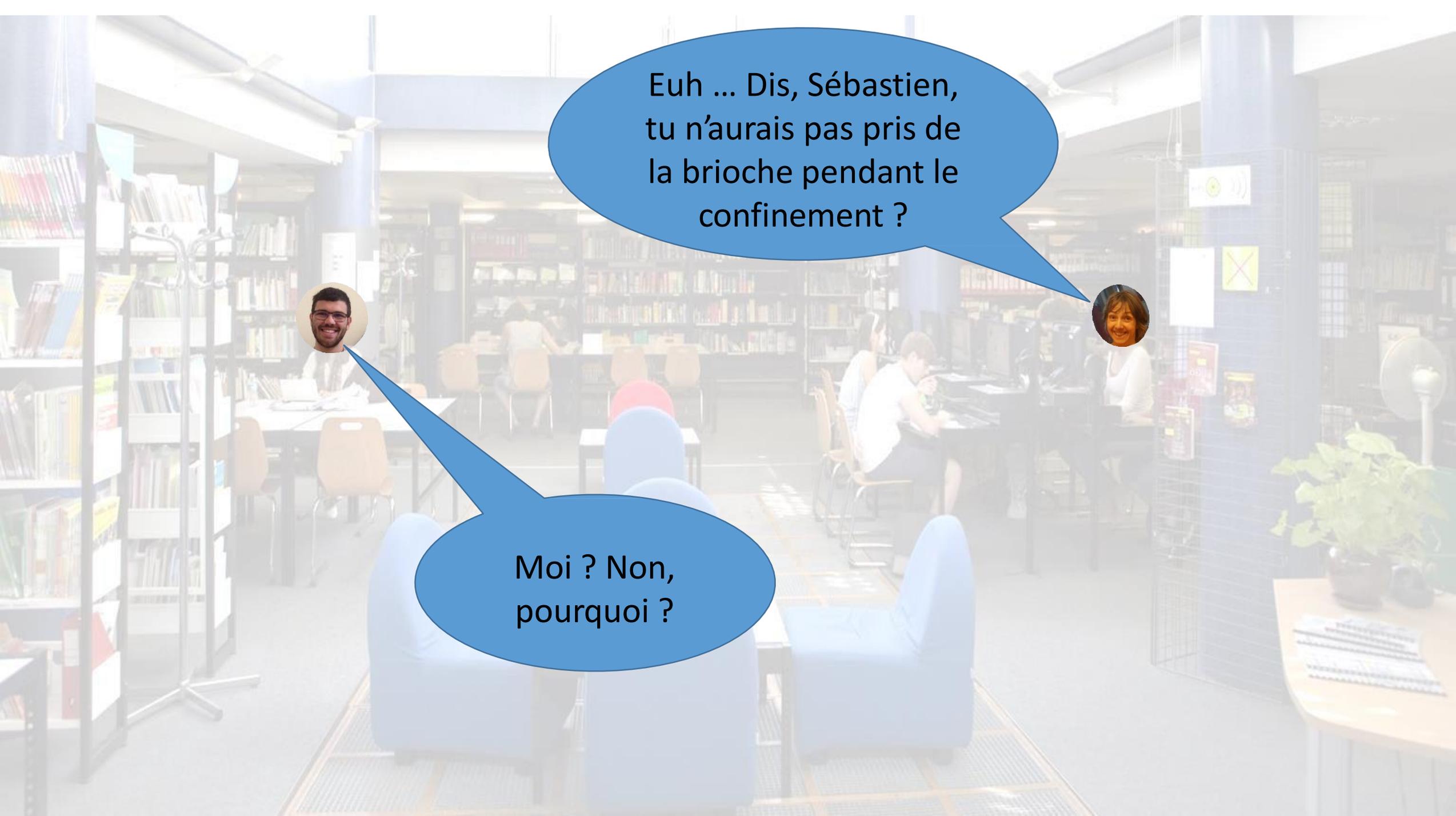




Alors ?

*«Vous êtes déjà tombés  
dans les pommes?»*





Euh ... Dis, Sébastien,  
tu n'aurais pas pris de  
la brioche pendant le  
confinement ?

Moi ? Non,  
pourquoi ?

Et vous ...  
Avez-vous  
pris de la brioche  
?



# Il a pris de la brioche.

- Il a mangé de la brioche.
- Il a pris une photo.
- Son ventre a grossi.



Prendre de la brioche

=

grossir du ventre





Alors Sébastien ... ?

« Tu as pris de la  
brioche ? »



**Salut Christine!  
Tu as passé une  
bonne soirée hier ?**

**Salut Sébastien !  
Non, pas du tout !!  
J'ai vu un vrai navet !**



Et vous ...  
Avez-vous  
vu un navet

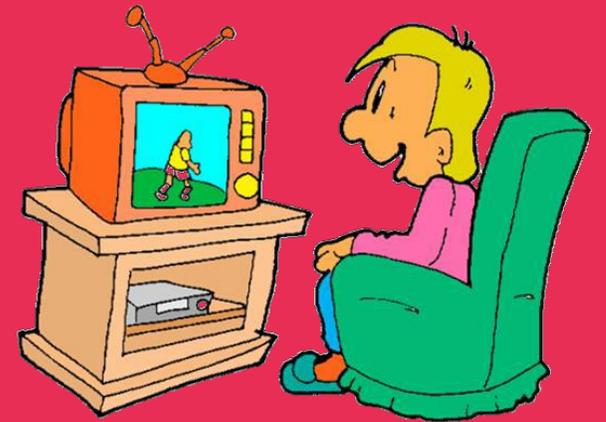


?

# Elle a vu un navet.

- Elle a regardé la télévision.

- Elle a acheté un navet.



- Elle a vu un mauvais film.

Voir un navet

=



Voir un mauvais film



**Après le confinement,  
on ira voir un super  
film avec les  
étudiants !!!**

**OK !**

**Tu aimes bien  
le pain, toi,  
Sébastien ?**



**Non, mais je  
suis bon  
comme le pain.**



Et vous ...

Êtes-vous

bons comme le pain ?



# Il est bon comme le pain

- Il est très gentil.
- Il aime le bon pain.
- Il est très timide.



Être bon comme le pain

=

Être très gentil



**Tu n'as pas l'air  
en forme,  
Christine !**

**Non, ça va pas  
du tout ... J'ai  
plus un radis !**



Vous non plus,



vous n'avez  
plus un radis ?

Je n'ai plus un radis.

- Je n'ai plus d'argent.

- Je suis très triste.



- Je ne mange plus de radis.

**Ne plus avoir un radis**

=

**Ne plus avoir d'argent**



**Pas de soucis ...  
J'ai assez de blé.  
Je vais t'en prêter!**

**Merci Sébastien !  
Tu es vraiment  
bon comme le  
pain !**



**Sébastien, on a  
encore du pain sur  
la planche, je crois.**

**Oui,  
Christine ...**



**Vous aussi ...**

**vous avez du pain  
sur la planche !**



J'ai du pain sur la planche.

- Je coupe le pain sur une planche.
- Je fabrique beaucoup de planches.
- J'ai encore beaucoup de travail à faire.



# Avoir du pain sur la planche

=



Avoir encore  
beaucoup de travail à faire

**C'était cool ...  
mais je suis  
lessivée ... Et toi ?**



**Moi aussi ... Je  
pense que je vais  
dormir sur mes 2  
oreilles cette nuit !**



Christine Lyet  
Sébastien Touchard



**CENTRE DE LINGUISTIQUE APPLIQUÉE**  
UNIVERSITÉ DE FRANCHE-COMTÉ



Cet(te) œuvre mise à disposition selon les termes de la [Licence Creative Commons Attribution - Pas d'Utilisation Commerciale 4.0 International](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/).